aquitest®
testing technical water

Bitte Formular **vollständig** ausfüllen,
Flasche ganz füllen und
diese Etikette auf die Flasche kleben.

Veuillez **compléter** ce formulaire,
remplir entièrement la bouteille et
coller cette étiquette sur la bouteille.

1111

Fragebogen für Heizungs- und Kühlwasseranalysen

Questionnaire pour l'analyse de l'eau de chauffage / refroidissement

Objekt / Anlageadresse
Objet / Adresse de la propriété

Anlage Nr. N° d'installation	
Auftrag Nr. / Service Nr. N° de commande / N° de mandat de	
Firma / Nachname Entreprise / Nom	
Strasse Rue	
Postleitzahl Code postal	Ort Lieu

Auftrag von
Ordre

1111

- ☐ Endkunde
  du client final
- ☐ Installateur
  de l'installateur
- ☐ Hersteller
  Producteur

Analysezertifikat / Bericht an
Certificat d'analyse / rapport pour

◯ Deutsch
◯ Français

Firma Entreprise	
Vorname Prénom	Nachname Nom
Strasse Rue	
Postleitzahl Code postal	Ort Lieu
Telefon Téléphone	
Mobile Téléphone portable	
Email Courriel	

Zusätzlicher Bericht an
Rapport supplémentaire pour

◯ Deutsch
◯ Français

Firma Entreprise	
Vorname Prénom	Nachname Nom
Strasse Rue	
Postleitzahl Code postal	Ort Lieu
Telefon Téléphone	
Mobile Téléphone portable	
Email Courriel	

Rechnungsadresse/Qualitätssicherung
Rapport pour l'assurance de la qualité

◉ Deutsch
◯ Français

Firma Entreprise	
Vorname Prénom	Nachname Nom
Strasse Rue	
Postleitzahl Code postal	Ort Lieu
Telefon Téléphone	
Mobile Téléphone portable	
Email Courriel	

Beschreibungen auf dem Beiblatt
Descriptions sur la feuille ci-jointe

Ich benötige die Analyse für
Je souhaite l'analyse marquée

☐ **Basic**

Systemwasserkontrolle aus Anlage ab Inbetriebnahme
Vorlauftemperaturen ≥ 50°C (ohne Wärmepumpen)
SWKI - Umlaufwasserrichtlinie

Contrôle de l'eau de système à partir de la mise en service
Température aller ≥ 50°C (sans pompes à chaleur)
SICC - Directive de l'eau de circulation

☐ **BasicPlus**

Systemwasserkontrolle aus Anlage ab Inbetriebnahme
Vorlauftemperaturen ≤ 50°C (Wärmepumpen, Bodenheizungen, Kälteanlagen)
SWKI - Umlaufwasserrichtlinie

Contrôle de l'eau de système à partir de la mise en service
Température aller ≤ 50°C (pompes à chaleurs, chauffages au sol, installations de refroidissement)
SICC - Directive de l'eau de circulation

☐ **Glykol**

Frostschutzanalyse
SWKI - Umlaufwasser-Frostschutzgemisch-Richtlinie

Analyse d'antigel
SICC - Directive du mélange antigel-eau de circulation

☐ **Zusatzparameter**
Siehe Internet, bitte hier auflisten

Paramètres additionnels
Voir Internet, s'il vous plaît lister ici

. . . . . .

Bitte senden Sie uns ..... Testsets
Envoyez-nous ..... sets d'échantillonnage

Ich bestätige die korrekte Probenentnahme am deklarierten Ort (Unterschrift):
Je confirme la prise d'échantillon correct sur le lieu déclaré (Signature): _____

Anlagedaten / Informations sur le système

Wasser Art / Type d'eau

- ☐ Heizung / Chauffage
- ☐ Kälteanlage / Système de réfrigération
- ☐ Sanitärwasser nach Erwärmer / Eau de ville après chauffe-eau
- ☐ Füllwasser / Eau de remplissage
- ☐ Umlaufwasser / Eau de circulation
- ☐ mit Frostschutz / avec antigel

Marke und Typ
Produit et type

Leistung kW ca. Puissance KW env.	Wasserinhalt Liter ca. Capacité en litres env.
Alter des Systems ca. Age du système env.	davon Speicher ca. en réservoir env.

Alter der Verbraucher und Leitungen ca.
Age des consommateurs et des canalisations env.

- ☐ Systemtrennung / Typ
  Séparation des systèmes / Type
- ☐ Anodenschutzkessel / Typ
  Anodes de protection / Type
- ☐ Druckstufenentgaser / Typ
  Dégazage / Type

Füll- / Wasserbehandlung
Traitement de l'eau / l'eau de remplissage

- ☐ Füllwasser wird enthärtet [ ] sanitärseitig
  Adoucissement de l'eau [ ] Installation sanitaire
- ☐ Füllwasser wird demineralisiert [ ] Inline
  Demineralisation de l'eau [ ] Inline
- ☐ Kürzlich nachgefüllt / Remplit dernièrement — Datum / Date
- ☐ Anlage komplett neu gefüllt / Remplissage total de l'installation — Datum / Date
- ☐ Chem. Wasserzusatz / Inhibitoren / Additif chimique / Inhibiteurs — Was / Produkt / Lequel / Produit

Energieerzeugung / Génération d'énergie +

- ☐ Ölkessel / Chauffage à mazout
- ☐ Gaskessel / Chauffage à gaz
- ☐ Wärmepumpe / Kälteanlage / Pompe à chaleur / installation frigorifique
- ☐ Holzfeuerung / Chauffage à bois
- ☐ Solaranlage / Installation solaire thermique
- ☐ Fernwärme / -kälte / Chauffage urbain
- ☐ Wärmetauscher / Kältetauscher / Échangeur thermique

Materialien im Wasserkontakt / Matériaux en contact avec l'eau

- ☐ Gusseisen / Fonte
- ☐ Chromstahl / Acier chromé
- ☐ Aluminium (-Silikat) / Aluminium (silicate de)
- ☐ Stahl / Acier
- ☐ Kupfer (gelötet) / (brasé au) Cuivre

Energieverbraucher / Consommateurs d'énergie +

- ☐ Radiatoren / Radiateurs
- ☐ Konvektoren / Convecteurs
- ☐ Lufterhitzer / Kühler / Chaudière / refroidisseur d'air
- ☐ Boden-/ Deckenheizung (älter als 1990) Nicht Diffusionsdicht / Chauffage par le sol/plafond (avant 1990) Non étanche à la diffusion
- ☐ Boden-/ Deckenheizung (jünger als 1990) Diffusionsdicht / Chauffage par le sol/plafond (après 1990) Étanche à la diffusion
- ☐ Wärmetauscher / Kältetauscher / Échangeur thermique

Materialien im Wasserkontakt / Matériaux en contact avec l'eau

- ☐ Gusseisen / Fonte
- ☐ Chromstahl / Acier chromé
- ☐ Aluminium (-Silikat) / Aluminium (silicate de)
- ☐ Stahl / Acier
- ☐ Kupfer / Cuivre
- ☐ Buntmetall-Legierungen / Alliage de métaux non ferreux
- ☐ Kunststoff / Matière plastique
- ☐ Innenbeschichtung / Revêtement intérieur

Analysenummer / Numéro d'analyse

1111

Probedatum
Date de la prise d'eau

Entnahmestelle in der Anlage
Endroit dans l'installation de la prise d'échantillon

Grund der Untersuchung / Raison de l'analyse

- ☐ Allgemeine Kontrolle / Contrôle général
- ☐ Abklärung vor Sanierung / Clarification avant remise en état
- ☐ Schadenfall / Sinistre
- ☐ Kontrolle Systemspülung / Contrôle de rinçage du système
- ☐ Inbetriebnahme / Abnahme / Mise en service / Acceptation
- ☐ Gemäss Bemerkungen / Selon remarques

Schadensbeschreibung - Symptome / Dommages - Description Symptômes

- ☐ Verschlammung / Envasement
- ☐ Gasbildung (brennbar) / Formation de gaz (combustible)
- ☐ Luft in der Anlage / Air à l'intérieur des circuits
- ☐ Wasserverlust / Perte d'eau
- ☐ Kältemittelverlust / Perte de réfrigérant

Bemerkungen / Remarques

ERSATZFRAGEBOGEN FÜR VERLORENE ORIGINAL-FRAGEBÖGEN

Analyse wird durchgeführt durch
Bei Fragen wenden Sie sich an

Analyse menée par
Pour des des questions, adressez-vous à

Aquitest AG
alte Obfelderstrasse 50
8910 Affoltern a.A.

Tel.: +41 44 760 38 80
Fax: +41 44 760 38 82

info@aquitest.ch
www.aquitest.ch

aquitest®
testing technical water